

  
**ESPURNES  
BARROQUES**

MÚSICA I  
EXPERIÈNCIES  
AL TERRITORI  
BARROC

# Japó: tornada i anada

HORACIO CURTI, SANTI  
MIRÓN i ÀNGEL FARALDO



Diumenge 12 de juny del 2022, 17.30h.

---

Auditori municipal  
CERVERA

# Valora'ns!

LA TEVA OPINIÓ ENS AJUDA A MILLORAR

Escaneja aquest codi QR  
i valora els concerts  
d'Espurnes Barroques!



Consulta la resta de programació  
d'Espurnes Barroques a:

---

**ESPURNESBARROQUES.CAT**

---

Tornada. Original

*Recercada quarta a violon solo.* Diego Ortiz (1510-1576)

*Shika no tone.* Honkyoku

*Recercada segunda sobre un tenor italiano.* Diego Ortiz

*Recercada primera sobre canto llano.* Diego Ortiz

*I no només el vent.* Josep Maria Guix (1967)

*Recercada prima sobre douce memoire.* Diego Ortiz

*Tsuru no sugomori.* Honkyoku

*Recercada segunda sobre canto llano.* Diego Ortiz

*Recercada quinta sobre un tenor italiano.* Diego Ortiz

*Honshirabe.* Honkyoku

*Recercada tercera a violon solo.* Diego Ortiz

Anada. Original

**Durada musical: 50'**

Amb la col·laboració de

# NOTES AL PROGRAMA

---

## De Nàpols a Zipang

I si els instruments no fossin només una eina per fer música, sinó un objecte indispensable per a la meditació, per establir una connexió amb l'esperit? El concert d'avui proposa la interacció entre músiques d'arrel molt diversa —i amb el concurs de l'electrònica com a nou espai de trobada—, però amb el denominador comú que acabem d'esmentar: obrir una finestra a la percepció del temps, mirar de conferir una *pregària* sense paraules a través de sons (antics i de nova factura).

L'Europa del segle XVI, aquell segle «tan llarg», va estar lligada a la confrontació religiosa dins del cristianisme, un conflicte que va acabar establint, si més no, dues versions de la paraula de Jesús: una versió nòrdica i una altra vinculada al catolicisme meridional. En aquest darrer, cal parlar de Nàpols i de la seva expressivitat artística, vinculada molt de temps a la Corona d'Aragó. És aquí on cal situar el compositor i mestre de capella Diego Ortiz (1510-1576), conegut sobretot pel seu llibre sobre els acompanyaments i les ornamentacions melòdiques *Tratado de glosas* (1553), un autor que ha anat recuperant prestigi amb el pas dels anys. Si la música instrumental ocupa un lloc destacat en la seva producció, cal fer esment també de les seves magnífiques composicions polifòniques religioses —tenim un disc esplèndid editat pel segell Alpha a càrrec del grup Cantar Lontano. La viola d'arc esdevé el nexa d'unió entre Orient i Occident: els jesuïtes la duïen durant les seves missions a l'Àsia.

Japó, per la seva banda, va mantenir-se impermeable a la influència estrangera durant molt de temps, llevat de la que provenia de la Xina i —en menor mesura— de Corea. Malgrat la presència dels jesuïtes al llarg del segle XVI i la seva tolerància per part d'alguns senyors feudals, el canvi de segle va portar també un canvi d'actitud: calia recuperar l'essència nipona i alliberar-se de l'influx occidental. Només cal fer un cop d'ull a la pel·lícula de Martin Scorsese *Silenci* (2016) per adonar-se de les duríssimes condicions en què vivien els missioners de la Companyia de Jesús que volien seguir evangelitzant el país asiàtic.

Aquest aïllament fins a èpoques recents ha format un Japó que identifiquem amb l'*haiku*, aquell poema senzill i concentrat, subtil i espiritual, referent de tot allò «que passa ara i aquí», segons les paraules de Matsuo Bashô (1644-1694), pare d'aquesta

forma poètica. Japó és també el bressol de l'hedonisme dels *ukiyo-e*, els gravats que van popularitzar-se a partir del segle XVII i que ens han arribat, sobretot, a través d'aquella onada transformada en urpa —en múltiples urpes fractals!— de la coneguda xilografia de Katsushika Hokusai (1760-1849) que il·lustrava, també, la portada de la partitura de Debussy dedicada al mar. Però Japó és, alhora, el país de la flauta de bambú, del *shakuhachi*.

Malgrat que, en origen, era un instrument cortesà provinent de la Xina, el *shakuhachi* adquirirí la seva forma actual quan un grup de monjos zen començà a emprar-lo per a les seves pràctiques meditatives: per això cada so és important, com si no hi hagués res abans ni res després. I és el repertori *honkyoku* (peces originals), compilat durant el segle XVIII quan aquests monjos foren proscrits, l'hereu d'aquesta *meditació sonora* vinculada al budisme zen, ja entesa com a música.

*Japó: tornada i anada* és una proposta de diàleg entre instruments, entre cultures, entre música escrita i improvisació, amb la participació d'una electrònica que actua com a catalitzador de tot el procés tot creant nous espais sonors de trobada. Potser podríem pensar-ho com a un veritable «banquet dels sentits», i unir-ho, així, a un concepte car al Barroc incipient.

**Josep Maria Guix**

*Compositor i professor*

# FITXA ARTÍSTICA

---

Horacio Curti, shakuhachi

Ángel Faraldo, electrònica

Santi Mirón, viola d'arc

## HORACIO CURTI

Mestre de shakuhachi educat al Japó, es actiu a la música clàssica/tradicional japonesa, la improvisació lliure i la música contemporània occidental. Habitual creador escènic juntament amb la poesia i la dansa, ha actuat com a solista amb l'Orquesta Nacional de España i ha col·laborat amb artistes i agrupacions nacionals i internacionals, essent dedicatari de diverses obres per al seu instrument. Ha ensenyat i tocat a Nord i Sud Amèrica, diversos països d'Europa i el Japó.

Ha enregistrat dos àlbums en solitari, '*Ichi*' i '*Home is now*', a més de música per a audiovisual, teatre i llibres. Es va formar com a etnomusicòleg, doctorant-se amb una tesi que diàloga entre l'etnomusicologia i la recerca artística. Actualment es professor a l'Escola Superior de Música de Catalunya i coordinador del seu programa de músiques d'Àsia.

Més informació a: [www.shakuhachi.es](http://www.shakuhachi.es)

## ÁNGEL FARALDO

Creador de música experimental, Ángel Faraldo estén el seu treball amb instal·lacions sonores, accions site-specific i música per a teatre, dansa i cinema. La seva obra es centra en l'exploració sistemàtica de processos que maximitzen recursos mínims, desenvolupant una perspectiva crítica i ecològica de la música electrònica en viu, tal com es materialitza en el seu cicle *The Feedback Study Series* o la seva aproximació a la no-input-mixer. Faraldo desenvolupa una intensa labor com a intèrpret i realitzador de música electrònica en viu, especialment com a director artístic de la Fundació Phonos. S'ha format en el Conservatori Superior de Música de Madrid i en l'Institut de Sonología (La Haia), obtenint el seu doctorat en el Music Technology Group de la Universitat Pompeu Fabra (Barcelona).

## **SANTI MIRÓN**

Comença l'estudi de la viola de gamba l'any 1995 amb Clara Hernández i amb Pere Ros al Conservatori de Barcelona. L'any 2000 obté la "Medaille d'Or» al Conservatori d'Estrasburg estudiant amb Guido Balestracci i Martin Bauer. Posteriorment, estudia a l'Escola Superior de Música de Catalunya (ESMUC), amb Sophie Watillon i Jordi Savall.

Ha estat membre de nombrosos conjunts instrumentals tant de l'estat espanyol com d'arreu, realitzant concerts i enregistraments amb cases discogràfiques, ràdios i televisions europees. Així mateix, ha treballat amb els directors Pierre Cao, Martin Gester, Alessandro di Marchi, Robert King, Amandine Beyer, David van Asch, Ottavio Dantone i Jordi Savall entre d'altres. Actualment, és el director artístic del projecte solidari Lux Fundació.

---

## **TAST**

### **Restaurant L'Antic Forn**

<http://lanticforncervera.com>

### **Cerveses La Pirata**

<https://cervesalapirata.com>

## Amb el suport de:



## Amb la col·laboració de:



Ajuntament de Manresa



Ajuntament de Solsona



Ajuntament de La Coma i La Pedra



Ajuntament de Pinell del Solsonès



Ajuntament de Sant Mateu de Bages



Ajuntament de Sant Martí Segúries



Ajuntament de Fonollosa



Ajuntament de Cardona



Ajuntament de Rier



Ajuntament de Sant Llorenç de Morunys



Ajuntament de Súria



Ajuntament de Guissonà



Ajuntament de Sant Guim de Freixenet



Ajuntament de Pujalt



Ajuntament d'Igualada



Ajuntament de Tora



Ajuntament d'Estarès



Ajuntament de Cervera



Ajuntament de Pinós



CONSELL COMARCAL DE LA SEGARRA



CONSELL COMARCAL DE L'ALT SOLSONÈS



SOLSONÈS



ara lleida



grup alba



amical



AMPANS



ampar



Manresa 2022 Transforma



Fundació Turisme i Fiores de Manresa



M!



GOBIERNO DE ESPAÑA



MINISTERIO DE CULTURA Y TURISMO



inaem



BISBAT DE SOLSONA



BISBAT DE VIC



COVA SANT IGNASI MANRESA



Jesuïtes Catalunya



IGUALADA CAPITAL DE LA CULTURA CATALANA 2022



FCACU



ÒMNIMUM



COSTERS DEL SEGRE



Pla de RAGES



OR



aiE



es muc



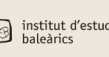
JM Catalunya



CONSELLERIA DE FONDS EUROPEUS I UNIVERSITAT I CULTURA



institut d'estudis balearics



CALAF GRUP



PORC DE PALOU



AIRA 700tòtic



OLIVA TORRAS



URCOTEX



SERTIC SA



Vila Vila



obres i serveis



DISTRIBUCIÓ DE GASOL



MAS

## Amb l'ajut de:

Jordi Vilar Materials Bioconstructius · Farmàcia Planas · Gestoria Mas · Alapont · ACEC · Tèxtil Oliu · Òptica Jané · Remsa, SL Vidres Solsona · La Farga del Solsonès · Cardona Motors · Tallers Ballús · Koobin · Knauf · Constructora del Cardoner Excavacions Cots Codina · Constructora de Solsona · Fruits Taribó · Mengem Bages · Dasler, S. A · Farmàcia Òptica Casas Oli Migjorn · Espar Sala · perecuadrench / arquitectura · Picó Gràfics · Tegecom · Ganivets Pallarès · La Mare Cultural El Monegal · Hotel Sant Roc · Allotjaments rurals l'Era d'en Bella · Hotel Bremon · UrbiApartments · El Miracle Apartaments La Garriga de Castelladral · Ca la Rosita · Hotel Solsona Centre · Electrodomèstics Vilaseca · Conservatori Música Manresa ACEM · Antiga Casa Magí · Associació Joan Carles i Amat · Associació d'Amics de Vergós Guerrejat Associació Riubrogent · Associació Amics de Coaner · Amics de l'Orgue de St. Llorenç de Morunys

## Productors:

Forn de Cabrianes · Cerveses La Pirata · Forn de pa Camps · Ca la Roseta · Forn Jorba · Celler Roc Falcon · Masia Tonicoll Casa Cavallera, Agroturisme i Agricultura ecològica · Restaurant El Cigronet · Xocolates Oro Vivo · Fleca de la Font · Pastoret Casa Dalmases · Xocolates Aynousé · Celler Collbaix · El Molí · Porc de Palou · Joviat · Oller del Mas · Aviram Maria · Cal Rosal Restaurant Molí de Boixeda · Parc de les Olors de Claret · Restaurant Casal de Castelltallat · Cafès Gener · Biolord Formatgeria Valette · Pastisseria Fidel · Oli Migjorn · Un pam de terra · Mel de Sant Guim · Comunitat boliviana d'Igualada Gebrat – Gelats i sorbets ecològics · Celler Grau i Grau · Restaurant Can Patoí · Selecte Wine Store · Celler El Miracle Formatgeria El Miracle · Restaurant El Miracle · Mel de Su · Comalats · Formatges Veciana · L'Antic Forn

## Mitjans col·laboradors:

